

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 86 (1959)
Heft: 8

Artikel: Notre petit concours
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-231441>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

NOTRE PETIT CONCOURS



- Què fâ-te inquiè pérâizau ?
 — Je tchertche â medzi po llau que sè promin'ront.
 — Que fais-tu là paresseux ?
 — Je cherche à manger pour ceux qui se promènent.

(Patois d'Ormont-Dessus. Paul Morerod.)
 (Recevra notre prime de 5 fr.)

— Te dais trovè le temps long ? dâs enne heure que te pâtche te n'é pe encouo botè ïn daîrâ dain tai tchairpingne.

— I pren le temps eman qu'è vîn, ïn bâidge po çô qu'èl ât et lé poichon tiain qu'è moue.

— Tu dois trouver le temps long ? depuis une heure que tu pêches, tu n'as pas encore pris une ablette dans ta « charpine¹ ».

— Je prends le temps comme il vient, un bavard pour ce qu'il est et le poisson quand il mord.

(Patois d'Epauvillers, Jura, par J. Surdez.)

- E pu, chin va voué !
 — Tyèche tè, inbéthilo, ly'avê ouna bala ke vinyê.
 — Te rintrè tan chovin bredoulye, y mè krèyé ke te tsêrtsivè adi la chéra de la

¹ Panier en lamelles de charme.



d'après F. Rouge

Le lecteur ou la lectrice qui nous enverra, sur carte postale, la meilleure légende en patois (avec traduction française), recevra une prime de 5 fr. (4 à 5 lignes au plus et dire de quel patois il s'agit).

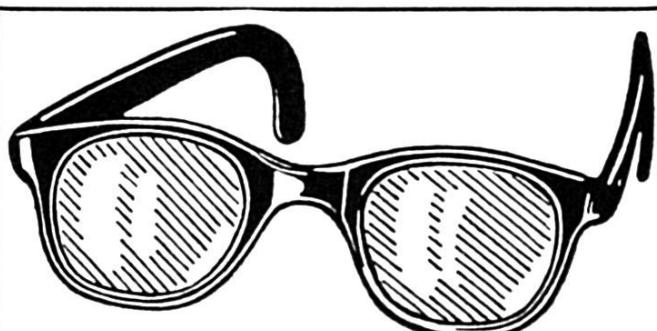
bota ke t'a trovâ l'an pachâ.

— Et puis, cela va aujourd'hui ?

— Tais-toi imbécile ! il y en avait une « belle » qui venait.

— Tu rentres si souvent bredouille, que je croyais que tu cherchais toujours le frère du soulier que tu as trouvé l'an passé.

(Patois d'Ependes, (FR.) Marie Bongard)



TREUTHARDT

LAUSANNE

Rue Saint-Pierre 1 (arcades Cinéma Atlantic)

EXÉCUTION SOIGNÉE DES
ORDONNANCES MÉDICALES